

## 2019-20 Annotated Tejas Star Reading List

**Alma y cómo obtuvo su nombre (Alma and How She Got Her Name)** by Juana Martinez-Neal (Candlewick Press, 2018)

*What's in a name? For one little girl, her very long name tells the vibrant story of where she came from — and who she may one day be.*

**Amor (Love)** by Matt De La Peña, illustrated by Loren Long, translated by Teresa Mlawer (G.P. Putnam's Sons, an imprint of Penguin Random House, LLC, 2018)

*This heartfelt celebration of love depicts the many ways we experience this universal bond, which carries us from the day we are born throughout the years of our childhood and beyond.*

*Esta emotiva celebración del amor describe las diferentes maneras en que experimentamos este vínculo universal.*

**Los deseos de Carmela (Carmela Full of Wishes)** by Matt de la Peña, illustrated by Christian Robinson, translated by Teresa Mlawer (G.P. Putnam's Sons, an imprint of Penguin Random House LLC, 2018)

*On Carmela's birthday, she finds a lone dandelion. But before she can blow its white fluff away, her brother tells her she has to make a wish. If only she can think of just the right wish to make....*

*En el cumpleaños de Carmela, cuando recoge un diente de león que crece en el concreto, se pregunta qué cosa podría desear...y decide entonces salir en busca del deseo perfecto.*

**El día en que descubres quién eres (The Day You Begin)** by Jacqueline Woodson, illustrated by Rafael López, translated by Teresa Mlawer (Nancy Paulson Books, an imprint of Penguin Random House LLC, 2018)

*There are many reasons to feel different. Maybe it's how you look or talk, or where you're from; maybe it's what you eat, or something just as random. Sometimes, when we reach out and begin to share our stories, others will be happy to meet us halfway.*

*Hay muchas razones por las que uno se puede sentir diferente. Quizá sea por tu apariencia o por la forma en que hablas o de dónde vienes. A lo mejor es por lo que comes o por algún motivo similar. A veces, nos mueven a pensar en que si damos el paso y compartimos nuestra historia, es casi seguro que otros se interesen por conocernos mejor.*

**Ella persistió alrededor del mundo: 13 mujeres que cambiaron la historia (She Persisted Around the World: 13 Women Who Changed History)** by Chelsea Clinton, illustrated by Alexandra Boiger, translated by Teresa Mlawer (Philomel Books, an imprint of Penguin Random House LLC, 2018)

*Women around the world have long dreamed big, even when they've been told their dreams didn't matter. In this book, readers are introduced to a group of thirteen incredible women who have shaped history all across the globe.*

*En todo el mundo, las mujeres siempre han soñado en grande, aun cuando les han dicho que sus sueños no cuentan. En este libro, los lectores son introducidos a un grupo de trece increíbles mujeres de todo el mundo que han conformado la historia.*

**Frida, el misterio del anillo del pavo real y yo (Me, Frida and the Secret of the Peacock Ring)** by Angela Cervantes, translated by Jorge Ignacio Domínguez (Scholastic Inc., 2018)

*Paloma Márquez travels to Mexico City, birthplace of her deceased father, and meets some siblings who want her to help them find a valuable ring that once belonged to beloved Mexican artist Frida Kahlo. But the brother and sister have a secret. Do they really want to return the ring, or are they after something else entirely?*

*Paloma Márquez viaja a la Ciudad de México, de donde era su padre y conoce a unos hermanos que buscan un valioso anillo de la pintora Frida Kahlo. ¿Pero es eso lo que realmente buscan los hermanos?*

**Frida Kahlo y sus animalitos (Frida Kahlo and Her Animalitos)** by Monica Brown, illustrated by John Parra, translated by F. Isabel Campoy (NorthSouth Books, Inc., an imprint of NordSüd Verlag AG, 2017)

*This story recounts Frida's beloved pets—two monkeys, a parrot, three dogs, two turkeys, an eagle, a black cat, and a fawn—and playfully considers how Frida embodied many wonderful characteristics of each animal.*

**La Frontera: el viaje con papá/ My Journey With Papa** by Deborah Mills and Alfredo Alva, illustrated by Claudia Navarro, translated by María E. Pérez (Barefoot Books, 2018)

*Based on a true story! Join a young boy and his father on an arduous journey from Mexico to the United States in the 1980s to find a new life. They'll need all the courage they can muster to safely cross the border — la frontera — and to make a home for themselves in a new land.*

**Lola (Islandborn)** by Junot Díaz, illustrated by Leo Espinosa, translated by Teresa Mlawer (Dial Books for Young Readers, an imprint of Penguin Random House LLC, 2018)

*When Lola's teacher asks the students to draw a picture of where their families immigrated from, all the kids are excited. Except Lola. She can't remember The Island—she left when she was just a baby. But with the help of her family and friends, and their memories, Lola's imagination takes her on an extraordinary journey back to The Island.*

**La Matadragones: cuentos de Latinoamérica (The Dragon Slayer: Folktales from Latin America)** by Jaime Hernandez, translated by María E. Santana (TOON Graphics, an imprint of RAW Junior LLC, 2018)

*How would a kitchen maid fare against a seven-headed dragon? What happens when a woman marries a mouse? This graphic novel brings the sights and stories of Latin America to a new generation around the world.*

**Miguel y su valiente caballero: el joven Cervantes sueña a don Quijote (Miguel's Brave Knight: Young Cervantes and His Dream of Don Quixote)** by Margarita Engle, illustrated by Raúl Colón, translated by Teresa Mlawer y Georgina Lázaro (Peachtree Publishers, 2018)

*This fictionalized first-person biography in verse of Miguel de Cervantes Saavedra follows the early years of the child who grows up to pen Don Quixote, the first modern novel. At a time when access to books is limited and imaginative books are considered evil, Miguel is inspired by storytellers and wandering actors who perform during festivals. He longs to tell stories of his own.*

**Las orejas de los animales (Animal Ears)** by Mary Holland, translated by Rosalyna Toth, Federico Kaiser, and Eida Del Risco (Arbordale Publishing, 2018)

*Hearing is an important sense for animals' survival. Ears give animals vital information to help them find food or listen for predators ready to attack.*

*El sentido del oído es muy importante para la supervivencia de los animales. Las orejas proveen información vital a los animales que les ayuda a encontrar comida o a escuchar a los depredadores que están listos para atacar.*

**Pasando páginas: la historia de mi vida (Turning Pages: My Life Story)** by Sonia Sotomayor, illustrated by Lulu Delacre, translated by Teresa Mlawer (Philomel Books, an imprint of Penguin Random House LLC, 2018)

*As the first Latina Supreme Court Justice, Sonia Sotomayor has inspired young people around the world to reach for their dreams. But what inspired her? For young Sonia, the answer was books!*

*Al ser la primera mujer latina en ser jueza del Tribunal Supremo de Estados Unidos, Sonia Sotomayor es una inspiración para los jóvenes de todas las partes del mundo en la lucha por lograr sus sueños. Pero ¿qué la inspiró a ella? Para la joven Sonia, la respuesta es: ¡los libros!*

**Querido Dragón de Komodo (Dear Komodo Dragon)** by Nancy Kelly Allen, illustrated by Laurie Allen Klein, translated by Rosalyna Toth, Federico Kaiser, and Eida Del Risco (Arbordale Publishing, 2018)

*Lots of children have pen pals but one little girl has a real-life dragon—a Komodo dragon—for a pen pal!*

*Muchos niños tienen amigos por correspondencia, pero el de una niña es un dragón real: un dragón de Komodo.*

**Quizás algo hermoso: cómo el arte transformó un barrio (Maybe Something Beautiful: How Art Transformed a Neighborhood)** by F. Isabel Campoy and Theresa Howell, illustrated by Rafael López (Houghton Mifflin Harcourt, 2018)

*What good can a splash of color do in a community of gray? As Mira and her neighbors discover, more than you might ever imagine!*

*¿De qué sirve un toque de color en una comunidad de gris? ¿Como descubren Mira y sus vecinos, más de lo que puedas imaginar!*

**Soñadores (Dreamers)** by Yuyi Morales, translated by Teresa Mlawer (Neal Porter Books, an imprint of Holiday House, 2018)

*In 1994, Yuyi Morales left her home in Xalapa, Mexico and came to the US with her infant son. She left behind nearly everything she owned, but she didn't come empty-handed.*

*En 1994, Yuyi Morales dejó su hogar en Xalapa, México, para emigrar a Estados Unidos con su hijo pequeño. Aunque dejó atrás casi todas sus pertenencias, no llegó con las manos vacías.*

**Los tipos malos (The Bad Guys)** by Aaron Blabey, translated by Juan Pablo Lombana (Scholastic, Inc., 2017)

*They sound like bad guys, they look like bad guys . . . and they even smell like bad guys. But Mr. Wolf, Mr. Piranha, Mr. Snake, and Mr. Shark are about to change all of that...*

*Suenan como tipos malos, parecen tipos malos e incluso huelen como tipos malos. Pero el Sr. Lobo, el Sr. Piraña, el Sr. Serpiente y el Sr. Tiburón están a punto de cambiar eso...*

**We've Got the Whole World in Our Hands/ Tenemos el Mundo Entero en las Manos** by Rafael López, translated by Juan Pablo Lombana (Orchard Books, an imprint of Scholastic, Inc., 2018)

*Award-winning illustrator Rafael López breathes new life to the famous spiritual with a bilingual adaptation of "He's Got the Whole World in His Hands" that celebrates the life of every young person in the world.*

*El galardonado ilustrador Rafael López le da nueva vida al conocido spiritual "He's Got the Whole World in His Hands" en una adaptación bilingüe en la que celebra la vida de todos los jóvenes del mundo.*